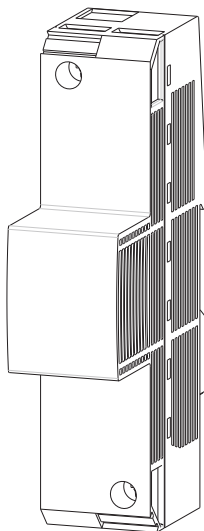


INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

LIGHTNING CURRENT ARRESTER
SVODIČ BLESKOVÝCH PROUDŮ

SJBplus-50-2,5

1



Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

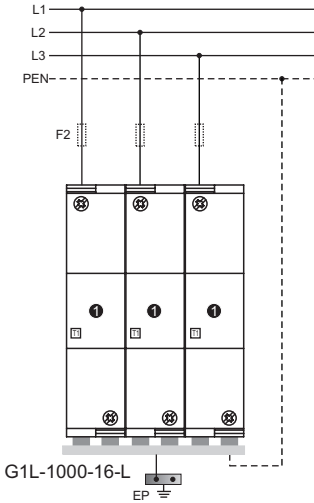
Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

2

CONNECTION ZAPOJENÍ

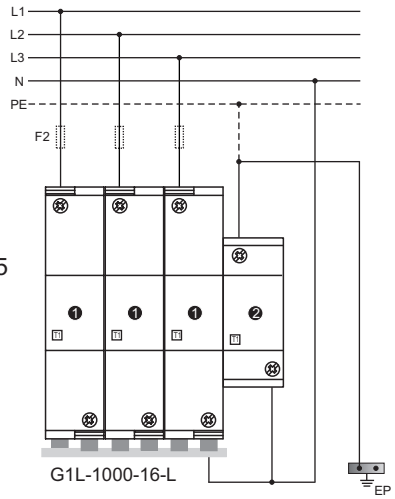
T1

TN-C



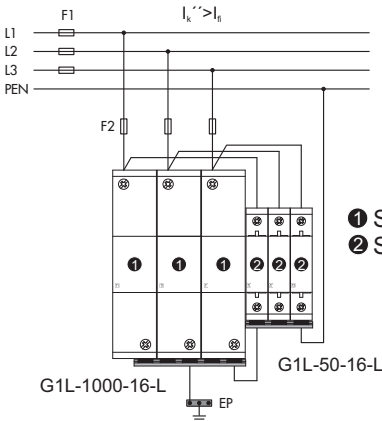
- ① SJBplus-50-2,5
- ② SJB-NPE-1,5

TN-S, TT

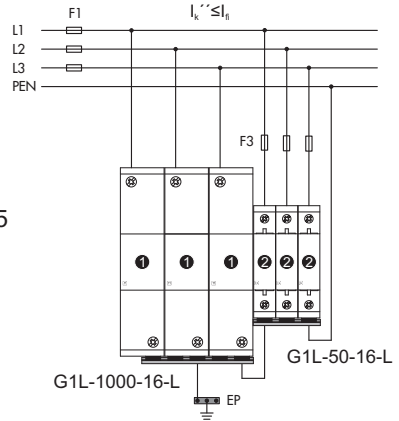


T1 + T2

TN-C

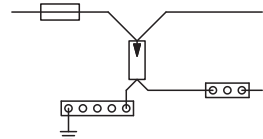
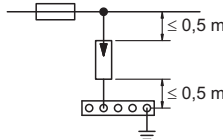


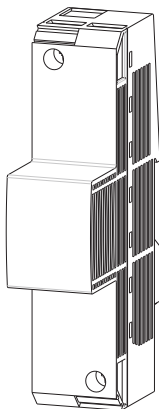
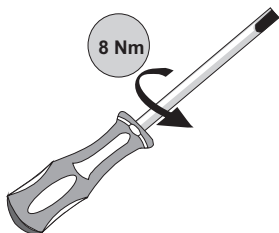
- ① SJBplus-50-2,5
- ② SVM-440-Z



$I_n = 50 \text{ kA (400 V)}$

F2:	$I_k'' \leq I_n$	
	$I_k'' > I_n$	

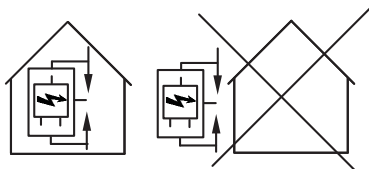




F1 A gL/gG	F2 A gL/gG	S ₂ mm ²	S _{PE} mm ²
≤80		10	16
100		16	16
125		16	16
160		25	25
200		35	35
250		35	35
*315		50	50
*350		50	50
*400		50	50
*500		50	50
*>500	500	50	50

*If primary fuse is higher than 250 A, conductors of a higher thermal stability than those with PVC insulation must be used.

*pokud je předřazená pojistka větší než 250 A musí být použity vodiče s vyšší teplotní stabilitou než vodiče s PVC izolací.

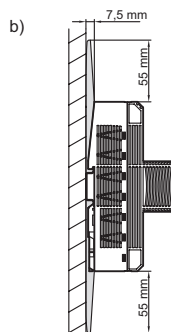
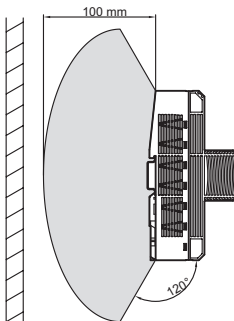
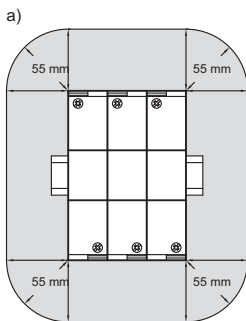


max. L, N, \perp	50 mm ²	35 mm ²
min. L, N, \perp	10 mm ²	16 mm ²
G1L-1000-16-L	16 mm ²	
G1L-50-16-L	16 mm ²	

☐ SJBplus-50-2,5 in combination with the 2nd stage of protection SVM-440-Z can be installed directly side by side or at any distance from each other. Length of the line between SJBplus-50-2,5 and the 2nd stage of overvoltage protection must be at least 10 m, if SVC-275 is used as the 2nd stage or at least 5 m, if SVC-350-... is used.

☐ SJBplus-50-2,5 v kombinaci s 2. stupněm ochrany SVM-440-Z mohou být umístěny přímo vedle sebe, nebo v libovolné vzdálenosti od sebe. Délka vedení mezi SJBplus-50-2,5 a 2. stupněm ochrany před přepětím musí být minimálně 10 m, je-li jako 2. stupeň ochrany použit typ SVC-275 nebo minimálně 5 m je-li použit typ SVC-350-...

3 DE-IONIZATION PREMISES DEIONIZAČNÍ PROSTORY



☐ By the action of arrester happens to the ionized gas from the back side of the arrester. The exhaust zone is specified on the picture a). In the exhaust area there must not be any easily or moderately combustible material (fire reaction class C, D, E or F according to EN 13501-1) or uninsulated conductive live components. Minimal distance from non-easily inflammable barriers (fire reaction class A1, A2, B) is defined by the picture b).

☐ Při působení svodiče dochází k výfuku ionizovaného plynu ze zadní strany svodiče. Deionizační prostor definuje obr. a). Ve výfukovém prostoru nesmí být žádný lehce a středně hořlavý materiál (třída reakce na oheň C, D, E nebo F podle ČSN EN 13501-1) ani neizolované vodivé části pod napětím. Minimální vzdálenost od těžko, popř. nesnadno hořlavých a nehořlavých materiálů (třída reakce na oheň A1, A2, B) stanovuje obr. b).

4 Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS.

SJBplus-50-2,5

Návod k použitiu

SLOVENSKY

Zvodič bleskových prúdov - SJBplus-50-2,5

- 1 Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.
- 2 Zapojenie
Pokiaľ je predradená poistka väčšia než 250 A, musia byť použité vodiče s vyššou teplotnou stabilitou než vodiče s PVC izoláciou.
SJBplus-50-2,5 v kombinácii s 2. stupňom ochrany SVM-440-Z môžu byť umiestnené priamo vedľa seba, alebo v ľubovolnej vzdialenosti od seba.
Dĺžka vedenia medzi SJBplus-50-2,5 a 2. stupňom ochrany pred prepätím musí byť minimálne 10 m, ak je ako 2 stupeň ochrany použitý typ SVC-275 alebo minimálne 5 m ak je použitý typ SVC-350-...
- 3 Deionizačné priestory
Pri pôsobení zvodiča dochádza k výfuku ionizovaného plynu zo zadnej strany zvodiča. Výfukový priestor definuje obr. a).
Vo výfukovom priestore nesmie byť žiadny ľahko a stredne horľavý materiál (trieda reakcie na oheň C, D, E alebo F podľa EN 13501-1) ani neizolované vodivé časti pod napätím.
Minimálna vzdialenosť od ťažko horľavých a nehorľavých materiálov (trieda reakcie na oheň A1, A2, B) stanoví obr. b).
- 4 Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahuje zakázané latky podľa ROHS

Инструкция по эксплуатации

ПО-РУССКИ

Разрядник тока молнии - SJBplus-50-2,5

- 1 Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.

2	<p>Подключение</p> <p>Если добавочный предохранитель больше 250 А, необходимо использовать провода с более высокой температурной стабильностью, чем провода с ПВХ изоляцией. SJBplus-50-2,5 в комбинации с аппаратом второй степени защиты SVM-440-Z могут быть размещены рядом друг с другом или на любом расстоянии друг от друга. Длина кабеля между SJBplus-50-1,5 и 2-й ступенью защиты от перенапряжения должна быть минимум 10 м, если SVC-275 используются в качестве 2-й ступени защиты или минимум 5 м, если используется SVC-350-...</p>
3	<p>Деионизационное пространство</p> <p>Во время действия разрядника происходит выхлоп ионизированного газа с задней стороны разрядника.</p> <p>Деионизационное пространство определяется по рис. а).</p> <p>В выхлопном пространстве запрещено размещение легко и средне горючих материалов (класс реакции на огонь C, D, E или F согласно EN 13501-1) , а также неизолированных токопроводящих частей под напряжением.</p> <p>Минимальное расстояние от трудно или же не легкогорючих и негорючих материалов (класс реакции на огонь A1, A2, B) определяет рис. б).</p>
4	<p>В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.</p>

Instrukcja obsługi

PO POLSKU

Bezpiecznik prądów piorunowych - SJBplus-50-2,5

1	<p>Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.</p>
2	<p>Połączenie</p> <p>Jeżeli bezpiecznik dodatkowy jest większy niż 250 A, to zastosowane powinny zostać przewody posiadające większą stabilność termiczną aniżeli przewody z izolacją PCV. SJBplus-50-2,5 w kombinacji z 2 stopniem ochrony SVM-440-Z umieszczone mogą zostać bezpośrednio obok siebie, lub w dowolnej odległości od siebie.</p> <p>Długość przewodów pomiędzy SJBplus-50-2,5 i 2 stopniem ochrony przeciwprzepięciowej wynosić powinna minimum 10 m, jeżeli do drugiego stopnia ochrony zastosowany jest typ SVC-275, albo minimum 5 m, jeżeli zastosowany jest typ SVC-350-...</p>
3	<p>Przestrzenie dejonizacyjne</p> <p>Podczas działania bezpiecznika następuje wypust zjonizowanego gazu z tylnej strony bezpiecznika.</p> <p>Przestrzeń dejonizacyjną definiuje rys. a).</p> <p>W przestrzeni wylotowej nie powinny znajdować się żadne materiały łatwo i trudno zapalne (klasa reakcji na ogień C, D, E lub F zgodnie z EN 13501-1) ani nieizolowane części przewodzące pod napięciem.</p> <p>Odlegość minimalna od trudno, ewent. nietłwo palnych i niepalnych materiałów (klasa reakcji na ogień A1, A2, B) ustala rys. b).</p>
4	<p>W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.</p>

Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

Blitzstromableiter - SJBplus-50-2,5

1	<p>Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.</p>
2	<p>Anschluss</p> <p>Wenn die Vorschaltssicherung größer als 250 A ist, müssen die Leiter mit einer höheren Wärmestabilität verwendet werden, als Leiter mit der PVC Isolierung.</p> <p>SJBplus-50-2,5 in der Kombination mit der 2. Schutzstufe SVM-440-Z können direkt</p>

nebeneinander, oder in einem beliebigen gegenseitigen Abstand angeordnet werden. Die Leitungslänge zwischen SJBplus-50-2,5 und der 2. Überspannungsschutzstufe muss minimal 10 m betragen, wenn als 2. Schutzstufe der Typ SVC-275 angewandt wird oder minimal 5 m, wenn der Typ SVC-350-... angewandt wird.

- 3** Auswurfräume
Bei der Wirkung des Ableiters kommt zum Auswurf von Ionisiergasen aus der Rückseite des Ableiters vor.
Der Auswurfraum ist auf dem Bild 1.a dargestellt. a).
Im Auslassraum dürfen sich weder leicht- und mittelbrennbare Materialien (Klasse der Reaktion auf Feuer C, D, E oder F nach EN 13501-1) noch unisolierte spannungsführende Teile befinden.
Der minimale Abstand von schwer bzw. leicht brennbaren und nichtbrennbaren Materialien (Klasse der Reaktion auf Feuer A1, A2, B) ist auf dem Bild 1b) festgelegt. b).
- 4** Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.

Instrucciones de uso

ESPAÑOL

Descargador de corriente de rayos (Pararrayos) - SJBplus-50-2,5

- 1** El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.
- 2** Conexión
Si el fusible primario es mayor que 250 A, hay que usar los conductores con estabilidad térmica mayor que los conductores con aislamiento de PVC.
SJBplus-50-2,5 en combinación con el 2º grado de protección SVM-440-Z pueden estar colocados directamente al lado de sí o a cualquier distancia de sí.
Longitud de la línea entre SJBplus-50-2,5 y el 2º grado de protección contra sobretensión debe ser mínimo 10 m, si es que como el 2º grado de protección se utiliza el tipo SVC-275, o mínimo 5 m si se utiliza el tipo SVC-350-...
- 3** Espacios de deionización
Durante la acción del descargador sucede el soplo del gas ionizado desde la parte trasera del descargador.
El espacio de deionización define el dibujo a).
En el espacio de escape no se debe encontrar ningún material poco y medio inflamable (la clase de reacción al fuego C, D, E o F según EN 13501-1), ni componentes que están bajo el voltaje, conductibles y no aislados.
La distancia mínima de los materiales mal inflamables o difícilmente inflamables (la clase de reacción al fuego A1, A2, B) determina el dib. b).
- 4** En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.